

Storhaug

BYDELSAVIS

Nr. 6 – Desember 2015 – 27. ÅRGANG



Foto: Steffan Vangsted

Tusen julelys ble tent på Midjord

– Åh, så vakkert kan det være her! Tirsdag 1. desember ble gårdsrommet mellom de staselige murbyggene på Midjord lyssatt med vakre hvite stjerner og lyslenker.

Beboere og storhaugnaboer nød deilig risengrøt, saft og gløgg. Til stede var også initiativtakere fra kommunens levekårsløft, rehabiliteringsseksjon, base Midjord, Leva Urban Design og Storhaug frivilligsentral.

– Jeg har bodd her i 17 år, men har aldri opplevd noe som dette, sa en dame.

– Ja, la endelig lysene være igjen etter arrangementet, sa en

annen. Jan Egil Selbach underholdt med sang og gitar. Nisseturi delte ut hjemmelagte kakemenn og fortalte julehistorier for barna.

– Vi har delt ut i hvert fall 140 porsjoner risengrøt, forteller Mariann Kårhus fra base Midjord som også hadde bakt alle kakemennene. Jammen fikk de ben å gå på!

Les mer om levekårsløft på side 23

– Vil ha ringbuss



Einar Bergsaker er 90 år, dårlig til beins, bruker rullator og vil gjerne ha ringbuss direkte til apotek og butikker i Ryfylkegata. Buss nummer 25 og 26 går fra Midjord samtidig en gang i timen i omtrent samme rute til Stavanger sentrum.

Les mer side 6

– Bruk refleks



Vær obs på trafikkfarene for syklister, fotgjengere og ikke minst for barn i området hvor det nye sykehjemmet i Lervig bygges. Forskaling, betong og armeringsjern overtar plassen etter dynamitt og massetransporter ut fra tomten. Det blir økt transport inn i tomten i månedene som kommer. Bruk refleks, gjerne gule vester på barna. (Facebook: Lervig sykehjem)

**VI HAR ÅPNET
NYTT APOTEK**

APOTEK 1 ØSTRE BYDEL STAVANGER

APOTEK 1
Vår kunnskap - din trygghet

Apotek 1 Østre Bydel Stavanger.

Kvitsøygata 5, 4014 Stavanger. Tlf. 51 55 00 15.

Vi holder til i samme bygg som Coop Extra Lervig.
Vis-à-vis Ostehuset Øst.

Åpningstid: mandag - fredag 10-18, lørdag 10-15.

Leder

Tusen lys

Nå tennes tusen julelys
Det stråler rundt vår jord
og himlens stjerner blinker ned
til liten og til stor

Den mørkeste årstid
kan bli åpnere, tryggere
når vi deler og omgir oss
med mye lys og varme

De beste blant oss
vil bli kjent med
nye og gamle naboer
og inviterer dem hjem

viser vår gjestfrihet
toleranse og respekt
glede over mangfoldet
likheter og forskjeller

Ny skoletomt i 2016

Vil politikerne holde sine løfter? Eller vil de igjen gjøre retrett, vise til labre befolkningsprognoser og si at skolen må utsettes igjen?

| Storhaug bydel trenger og fortjener en ny skole som planlagt | | | | | |
|--|---|---|---|---|--|
|  | Storhaug 48 elever undervises i 19 morsmål |  | Nylund 78 elever særskilt norsk |  | Nylund 8m2 per elev skolegård i dag |
| Storhaug har 330 elever Nylund har 487 elever |  | Storhaug 2016 innskrives 80 barn |  | Nylund 2016 innskrives 104 barn | Skolene har 79 elever med spesial- undervisning |
|  | Storhaug 2016 økt elevantall 95 barn ca 35% (4 år) |  | Nylund 2016 økt elevantall 127 barn ca 30% (4 år) | Nylund 75 (!) elever per toalett |  |

FAUenes beste argumenter for ny skole.

Dette er spørsmål FAUene i bydelen gjerne vil ha svar på. Henrik Lundberg, leder for FAU på Nylund skole, ønsker at bystyret

skal sette av prosjekteringsmidler for 2016 når de behandler handlings- og økonomiplan for 2016-2019.

ØNSKER FOR**Beholde butikken**

God jul, sier beboere på Vassøy. De vil beholde nærbutikken og ber bystyret endre kommunens innkjøpspolitikk slik at barnehage, SFO og skole fortsatt får lov å handle i nærbutikken. Ellers kan det fort bli kroken på døra.

Byttebua er åpen

Tirsdag 8. desember kl 12-17
Onsdag 9. desember kl 12-17
Lørdag 12. des. kl. 12-17
Kl 12 Juleverksted
Kl 13 Julenissen kommer
Moro for barna! Lage
juledekorasjoner!
Høre på julemusikk!
Hilse på julenissen!
Få noe varmt og drikke og
noe søtt og spise!
Treffe andre kjekke folk!
Tirsdag 15. des. kl 12-17
Onsdag 19. des. kl 12-17
Byttebua har adresse
Nedre Banegate 47

Feirer sitt første år:

Vil beholde Byttebua!

Våre hjerter banker for gjenbruk. Hos oss får dere tak i viktige ting som klær og møbler uten store innhugg i privatøkonomi eller klimasamvittighet. Har du ting til overs kan du bytte inn i ting du trenger. Har du ikke noe å bytte kan du kjøpe for symbolske summer på 5, 10 eller 15 kroner. Eller bare gi!

Byttebua driftes av frivillige sammen med praktikanter fra Johannes Læringssenter. For ett



år siden, den 7. desember 2014, ble Byttebu & Møteplass, Byttebua, etablert. Tanken var å skape en møteplass for folk fra alle kulturer gjennom gjenbruk. Vi har klart oss et år, men for å klare oss videre trenger vi hjelp. Vi feirer årstiden med å gi barna et juleverksted lørdag 12. desember. Kom til oss!

Vi har mange flotte ting, f eks julegaver til dem du er glad i! Vi har laget et system med byttebukroner. Tingene blir tildelt en verdi. Den totale verdien på det du kommer med beregnes og du får hente ut ting tilsvarende den verdien du kom med uten å betale.

Ønskeliste:

- Flere besøkende
- Flere frivillige
- Driftsstøtte
- Internett
- Belysning
- Førstehjelp
- Symaskiner
- Teip, sakser
- Maling, koster
- Papir og lim

Frivillige kan:

- Ta imot ting
- Snekre
- Ekspedere
- Systematisere
- Spre budskapet
- Reparere
- Være kreative
- Rydde og vaske
- Snakke med folk
- Alle kan bidra!

Vi tar ikke imot ting som er skitne, ukomplette eller ødelagte. Slike ting leverer dere som avfall på miljø- og gjenvinningsstasjoner. Husk også at butikker som selger elektrisk utstyr tar imot ødelagte elektriske gjenstander og at Fretex også tar imot ødelagte klær og sko.

Ombruk, omtanke, resirkulering og reparering er gode stikkord for oss!

Etter jul vil vi omorganisere og åpner igjen i februar. Har du lyst å hjelpe til så ta kontakt med oss! Skoler, barnehager, bedrifter og organisasjoner - vi er åpne for alle som vil bidra og være våre venner. Kanskje kan dere holde et førstehjelpskurs eller dekorere fasaden vår? Prøve dere på redesign? Holde en konsert? Hjelp andre med å praktisere norsk?

Reflekser! Mange bruker ikke



refleks, og det er dumt, fordi det er den billigste livsforsikringen man kan få tak i. Vi ønsker å bidra til at våre besøkende og frivillige blir sett i trafikken med å dele ut gratis reflekser. Har du eller din bedrift kanskje noen å donere bort?

Vanessa Laya og Eva Karen Karachristianidis



Vi blir glade
for tips om små
og store nyheter!

E-post:
redaksjon@
storhaug-bydelsavis.no

Neste nummer av
BYDELSAVISA
kommer 8. februar.

Frist for bestilling
av annonser
29. januar.

Utgiver:

Storhaug bydelsutvalg
Postboks 1608, Kjelveve
4093 Stavanger

Avisstyre:

Vera Britt Sommer (Ap) leder
Roar Houen (V) – Erlend Jordal (H)
Ingeborg Sanner (Rødt)

Redaksjon:

Sigrild Bækholt (redaktør)
Tlf.: 926 56 544
Sten Solberg (design) Tlf.: 970 76 438

Annonsesalg:

Andreas Vollan
Tlf.: 413 04 690
andreasvollan09@gmail.com

Distribusjon:

Nylund skolekorps
v/Jan Johnsen
Tlf: 464 09 263

Trykkeri:

Dalane Tidende
Opplag: 9.700

DET NYE ÅRET



Parken i enden av Hetlandsgata og Tårngata er svært forfallen.

Ny barneskole

– ikke midlertidig løsning på Nylund skole eller i Brodds kommende klubbhus.

Enstemmig i Storhaug bydelsutvalg etter forslag fra Roar Houen (V)

Ny skole i Lervig-området

som bygges uten forsinkelser.

Anders Bentsen (Ap)

Ny ungdomsskole i Paradis

St Svithun ungdomsskole som barneskole. Bruke gamle Johannes skole, Åpen barnehage og Arbeidsskolen som midlertidig skoleområde.

Atle Simonsen (FrP)

Fortsette levekårsløft

Enstemmig i Storhaug bydelsutvalg etter forslag fra Roar Houen (V).

Vedlikeholde parken

mellom Pedersgaten og Arbeidsgaten. Enstemmig i Storhaug bydelsutvalg etter forslag fra Anders Bentsen (Ap).

Prioritere skolegårdene

på Nylund skole og halvtak/skur på Storhaug skole

Enstemmig i Storhaug bydelsutvalg etter forslag fra Sara Mauland (RØDT).



Denne parken er rett og slett ikke innbydende!

Nytt i Blåsenparken

– Folk ønsker en park som utfyller Kyviksmarka og spiller videre på de naturlige forholdene i området som for eksempel klatrelek. Mange var også opptatt av sti gjennom området og mulighetene for å dyrke, forteller Tor Brynjar Weland. –Vi arrangerte ide-dugnad for friområdet øverst i Tårngata, med eget barneverksted, for å få fram de beste ideene. For bomiljøtilskuddet vi har fått av kommunen har vi blant annet engasjert en landskapsarkitekt som arbeider med å gå gjennom og illustrere det som kom fram i verkstedet. Vi skal lage en rapport som dokumenterer resultatene fra verkstedet og den skal etter planen bli ferdig før jul. Så vil Øvre Blåsenborg beboerforening sende den til kommunen.



Barna bygget med lego på barneverkstedet.

Hva med Blåsenparken neste år?

Parken i enden av Hetlandsgata og Tårngata er svært forfallen og til dels farlig for små barn. Beboerforeningen har hatt ide-dugnad og befaring i området. Kan parken settes i stand våren 2016? Spør Hege Benedicte Blom (V).

Nye korpsår uten egenandel

er ønsket fra Vera-Britt Sommer (Ap) til bystyrets behandling av handlings- og økonomiplan for de neste fire år. For et lite miljø som f eks Vassøy kan kravet om egenandel pr korps på kr 50.000,- i realiteten føre til en avvikling.

– Vil at beboere skal ta kontakt

– Hva vil du ta fatt i denne valgperioden?

– Vi hadde nylig felles politisk opplæring for det nye bydelsutvalget hvor alle sa en positiv og en negativ ting om Storhaug bydel. Gjennomgående for det positive er mangfold, nærhet, forskjellighet, turstien og urbant. Blant det som oppleves mest negativt er mangel på tomt til ny skole og kollektivdekning, forteller Roar Houen.

– Vi vil holde trykket oppe rundt levekårsløft og stå på for ny skole med bydelsfunksjoner plassert i utbyggingsområdene. Det vil gi småbarnsfamilie flere grunner til å bli boende og hindre gjennomtrekk. Jeg likte aldri forslaget om å bygge skole på Midjord fordi det uansett løsning ville tatt deler av sårt tiltrengt idrettsareal. Flere beboere betyr økt behov også for idrettsareal.

– Hva vil du si til bydelens beboere?

– Vi har møter ca 9 ganger i året og starter med en åpen halvtime. Vi vil at beboere skal ta kontakt om saker de brenner for eller er opptatt av. Vi vil sørge for at den eller de det gjelder får presentert sin sak for bydelsutvalget. En felles forståelse er et godt utgangspunkt for nødvendige endringer. Kontakt med bydelens beboere er en av våre viktigste oppgaver, sier Roar.

– Hva slags saker behandler bydelsutvalget?

– Alle reguleringsaker innenfor Storhaug bydels grenser. I tillegg får vi saker som gjelder detaljregulering av større byggeprosjekter, trafikksikkerhet, fordeler bydelsens tilskuddsmidler med mer. Vi er stolt av at bydelen har egen bydelsavis, en godt organisert TV-aksjon, årlig ryddeaksjon og egen frivilligsentral.



Roar Houen (50) fra Venstre er ny leder av Storhaug bydelsutvalg.

Gatelangs: Smug og bakgårder



Hermetikkvandring på Storhaug med John Gunnar Johnsen. Mange fremmøtte i regnværet. Her forteller han om fabrikkene som lå ved Nedre Blåsenborg og Verksgaten.

Endelig! Bare tre gamle piper er bevart. Da er det flott at det nå skal lages en plan for fremtidig vern og bruk av hermetikkfabrikker og intakte industriområder i bydelen.

Tidligere fylkeskultursjef John Gunnar Johnsen ledet nylig en byvandring som het *Hermetikkbyen som forsvinner* i regi av Guide Companiet. Johnsen har også skrevet tre bøker i serien *Gatelangs* i hermetikkbyen. En handler om området fra Holmen til Strømsteinen og en fra Møllehaugen til Hillevåg.

Begge selges for kr 150,- pr stk ved å ta kontakt til epost Johnngj@broadpark.no.



I enden av Risbakken går denne bratte treppen ned mot Nedre Dalgate.



Utsikt fra Konsteinsmauet mot tårnet på Metodist kirken.



Sjarmerende gammelt smug med bakgård i Pedersgata - er foreslått revet.



De gamle kornsiloene ruver mellom husene i Vindmøllebakken.



Bakgårdene mellom Øvre Banegate og Bakgata sett fra Bybrua.



Bakgårder mellom Øvre Banegate og Pedersgata sett fra Bybrua.



Ruinene av Torsgården i Verksgaten 31 og den gamle hermetikkfabrikken som brant i mai 2014. Den gamle pipen er fredet.

Vær utro!

(Har du ennå ikke vært i Mathallen?)

Er du av den trofaste typen – med faste handlevaner når det gjelder mat? Går du mellom hyllene du kjenner så godt, og forsyner deg med matvarer du har valgt ut mange ganger før...?



Greit. Ikke et vondt ord om den matbutikken du bruker i dag, men er ikke livet litt for kort til å stivne helt når

det gjelder matinnkjøp? Er det ikke litt kjedelig at alt blir ren rutine? Har du ikke lyst til å se om noen andre kan berike og fortrylle dine matvaner?

Vi ber deg ikke om å skille deg fra et langt og givende forhold til din nærbutikk. Men det er lov å være utro – minst én gang i uken.



Mathallen ligger i Stavanger Øst – som en frisk, velduftende oase og en folkelig møteplass for matglade mennesker. Vi ønsker å få frem torgfølelsen ved å by på fremragende, lokale råvarer i stort utvalg – også mye som ikke finnes i andre butikker.

Mathallen byr på matvarer fra rundt 30 lokale produsenter.



Vi har brød, melk, scones & müsli. Masse fin frukt & lekke grønnsaker. Jordskokk, jærmandel & aspargespoteter. Friske urter & spiselige blomster.

Supper, sauser, saft & syltetøy. Pølser, bacon, salami, pinnekjøtt, fenalår & hel spekeskinke.



Vi har en bugnende ostedisk med spennende nyheter fra ysteriet i naborommet.



Og vi har et variert utvalg kjøttvarer av ypperste kvalitet. Røkelaks, vaktelegg, pasta & eget kaffe-brenneri. Snop, knask & godteri du ikke har sett før – bl.a. utsøkt sjokolade.

Vi har isdisk med italiensk is – og en mengde kryddersorter

inkludert flere varianter havsalt. Vi tilbyr også servise, kopper & kar.

Og vil du lage ditt eget øl, har vi hjemmebrygger-butikk med alt tilbehør.



For å nevne noe.

I tillegg har vi mye annet fristende i hyllene. Felles for vareutvalget i Mathallen er at du finner ikke de typiske merkevarene som er overalt. Vi har et klart mål om å stå frem som en helt spesiell, men likevel folkelig mathall.



Så nå ønsker vi å gi deg og dine litt variasjon og spenning i hverdagen.

Men vi kjenner vår begrensning: Ingen får vann i munnen av å lese annonser. Derfor skal du ta turen innom Mathallen jo før, jo heller. Først da kommer den deilige følelsen av litt sanselig utroskap.

Nyt livet. Nyt forandringen. Nyt nye gleder for ganen.



MATHALLEN

Mer smak i hverdagen.

Ryfylkegaten 13, mellom BI og Ostehuset. Stor parkeringsplass.

Mandag – fredag 10–19, lørdag 10–17. **NB! Søndagsåpent 6., 13. og 20. desember 14–20.**

Interiørfaghus i øst

Nordøstre del av Storhaug får flere leiligheter, treningsentre, kafeer og nye butikker – mange kjente kjeder ser nå potensialet i øst. Det dukker også opp nisjebutikker – som det var så mange av før i tiden – og en av disse er Reservoir. Bydelsavisa besøkte et skattkammer av en spesialbutikk i det mørkegrå bygget like ved Lervigtunet.



Innehaver Lotte McGill driver Reservoir og ønsker alle interiørinteresserte velkommen innom.

En stilig sort vedovn sprer varme og god stemning i det tidligere fabrikkokalet. Vi møter gründer og daglig leder Lotte McGill og kollega Freydis Lovra Holen, eksponeringsdesigner og 3D-tegner med fortid fra blant annet Arkidea et steinkast lenger øst.

– *Hva er egentlig Reservoir?*
– Vi er både butikk og visningsrom og tilbyr en rekke varer og tjenester innen interiørfag. Hos oss kan du kjøpe maling, lamper, tekstiler, fliser, gulv, tepper, møbler, tapeter, kjøkken- og baderomsutstyr, og ikke minst høste interiørtips – både firmakunder og private – gjerne de som er litt over gjennomsnittet interessert i design og kvalitet, forteller Lotte McGill, som virkelig brenner for arkitektur, interiør, design og kvalitet – men også for virksomheten hun har bygd opp i hjertet av ”Nye Stavanger”.

– *Litt bakgrunnshistorie?*
– Jeg flyttet hjemmekontoret ned hit for tre år siden, i utgangspunktet kun som et designstudio og visningsrom for lampene fra Paris som jeg selger. Etter hvert ble det flere og flere kunder som ønsket innrednings- og designhjelp, og i dette arbeidet savnet jeg en del produkter. Min idé ble å samle

de produktene jeg selv er begeistret for under ett tak, slik at man kunne slippe å kjøre fra butikk til butikk, reise til Oslo eller utenlands for å finne det man ønsket til et prosjekt.

– *Hele bygget her har vært gjennom en totalrenovering?*
Mannen min (red.anm. Øystein Stray i Visco, som holder til i samme bygg) og jeg etablerte et eiendomsselskap sammen med et vennepar og kjøpte hele bygget i Ryfylkegata 22. Det var i dårlig forfatning, men har nå fått en totalrenovering med blant annet nytt ventilasjonsanlegg. Fasaden er malt i en av Farrow & Balls signaturfarger og vi har fått inn spennende og kreative leietakere som f.eks. Ramp Arkitekter, Montaag og Mess & Order. Jeg føler meg privilegert som får jobbe midt i denne flotte, kreative oasen som denne delen av østre bydel nå har blitt.

– *Hva er filosofien?*
– Jeg vil jobbe med kvalitetsprodukter som jeg brenner for, og med mennesker som ser verdien i dette, det være seg leverandører, andre designere, håndverkere eller kunder. Jeg har min egen estetiske stil, naturligvis formet av min britiske bakgrunn. Jeg er

spesielt takknemlig for å kunne jobbe med britiske kvalitetsprodusenter og designere. Jeg er stolt av den britiske kulturarven. Britene har sett verdien i å ta vare på små nisjebedrifter som driver med kvalitetsproduksjon. Ta maling- og tapetprodusenten Farrow & Ball, for eksempel: Etablert på 1940-tallet og økologisk produksjon med førsteklasses ingredienser. De har en liten, men gjennomtenkt fargepalett, utviklet av noen av Englands fremste fargekonsulenter innenfor interiørdesign. De har aldri falt for fristelsen til å redusere kvaliteten for å høyne profitten. Likevel gjør de det svært bra økonomisk. De er stolte av sin britiske ”heritage” og sitt unike produkt – selskapet er da også veldig kjent i England, Europa og USA. Det er viktig å understreke at kvalitet ikke nødvendigvis er dyrt (selv om det ofte er det, med god grunn), og det gjelder f.eks. malingen vår. Den ser dyr ut, men er ikke det!

– *Hva legger du i kvalitet?*
– Når det gjelder malingen, er det kort sagt at det er mer av alle ”godsakene”: kraftigere pigmentering, mindre vann, mye kalk som gir en ”pudret” overflate samt mer av en kostbar ingrediens som heter titaniumdioksid, som hever kvaliteten og skaper et helt spesielt refleksjonsspill med lyset. Det er rett og slett skikkelige greier, også i et miljøperspektiv.

– *Det er maling som er det viktigste på Reservoir?*
– Bare i den forstand at maling er det enkeltproduktet vi selger mest av – både til utvendig og innvendig bruk. Det har vært en omveltning de siste årene med hensyn til maling og farger. Det skal heldigvis ikke bare være hvitt lenger. Men vi selger også mye lamper, tekstiler, tapeter, skreddersydde møbelløsninger og ikke minst interiørtjenester. En viktig del av Reservoirs virksomhet er ulike håndverkstjenester som gardin-



Det gamle fabrikkokalet ved Lervigtunet er nyrenovert, nymalt og prydes også av Nuart-prosjektet ”The Aftenblad Wall”.

søm, malerarbeid, småsnekring, murerarbeid m.m. Vi jobber ofte som prosjektledere og organiserer alt fra planlegging, innkjøp, organisering og oppfølging av håndverkere. Vi jobber som regel ut fra et gitt budsjett og er blitt flinke til å være løsningsorienterte og kreative.

– *Skjønner folk at dette er et butikklokale? Hva har beliggenheten å si?*
– Mange kommer forbi og er nysgjerrige, de er kanskje på vei til yogaen, til frisøren eller til Ostehuset. Dette er et perfekt sted å være for oss! Det er et kreativt «Mekka». Og som estetiker er det veldig tilfredstillende å få jobbe i et vakkert område som har blitt tatt så godt vare på.

Mens Lotte McGill ”pendler” fra Eiganes, nyter Freydis Lovra Holen Storhaug-livet i fulle drag. Hun bor i Sandsgata, går på yoga i Avaldsnesgata og jobber i Ryfylkegata. For Lotte har det betydning å få inn en dyktig kollega som snakker samme formspråk og deler gleden over ”estetiske

forelskelser”, som de selv kaller det.

– Jeg jobbet i Arkidea og kom tilfeldigvis i snakk med Lotte en dag jeg gikk forbi. Reservoir vokste fort og Lotte var på jakt etter en ansatt. Etter mammapermisjonen min for ett år siden fikk jeg tilbud om å begynne å jobbe her, forteller Freydis, som ikke angrer på at hun slo til på det.

– *Kan en spesialbutikk overleve i en by som Stavanger, utenfor indre sentrum?*
– Det er klart at nisjebutikker har vanskelige kår i mindre byer, men vi har mange bein å stå på, vi jobber knallhardt og er ikke bekymret. Vi har ikke merket noe til oljedebatten, men har tvert om firedoblet omsetningen det siste året, smiler Lotte.

Nye og gamle Storhaug-beboere er velkommen til å stikke innom og ta en interiørprat, og gjerne få en kopp god kaffe som kan nytes i de stilige, franske ”mustasjestolene” fra 30-tallet foran vedovnen.

– Vil ha ringbuss til Ryfylkegata

Einar Bergsaker bor på Midjord. Han er 90 år, dårlig til beins, bruker rullator og vil gjerne ha direktebuss til apotek og butikker i Ryfylkegata. Buss nummer 25 og 26 går fra Midjord samtidig, i omtrent samme rute til Stavanger sentrum, en gang i timen.

– Jeg leser i bydelsavisa om alt som skjer og alle nye butikker som dukker opp i bydelens nye sentrum. Bussene fra Midjord går dessverre bare til byen, sier Einar Bergsaker.

– *Hvordan vil du det skal være?*
– Før hadde vi en ringbuss som gikk rundt hele Storhaug fire ganger i timen. Den ene timen med klokken, den andre timen motsatt vei. Uansett hvor vi gikk på så kom vi hjem. Med den ruten

kunne jeg tatt bussen direkte til Ryfylkegata når den gikk den ene veien og direkte tilbake til Midjord når den gikk den andre veien.

– *Hva synes du om nytt sentrum i bydelen?*
– Det er det beste som har skjedd. Og attpåtil nytt apotek. Jeg vil gjerne ha mest mulig samlet på samme sted. Nå trenger jeg ikke dra til sentrum lenger. Men så var det å komme seg dit da!

– *Hvordan kommer du deg til Ryfylkegata?*
– Jeg går med rullator fra Søre Ramsvigveien til busstopp ved miljøstasjonen i Nymansveien. Der tar jeg buss 26 til Tinghuset. Jeg går ned bakken til holdeplassen utenfor Arkaden i Klubbegata og tar buss 4 til Ryfylkegata. Jeg rekker ikke den første bussen men den neste. Det blir to gåturer, to busser og ca en time fra Midjord til Ryfylkegata, sier Einar Bergsaker.



NYBAKTE BUNNER HVER DAG



JUHUUU, VI HAR FLYTTET TIL RYFYLKEGATEN 33

(COOP EXTRA-BYGGET, VIS-À-VIS OSTEHUSET ØST)



med
**EKTE OST
FRA TINE**

 FØLG OSS
PÅ FACEBOOK!

WWW.PIZZABAKEREN.NO

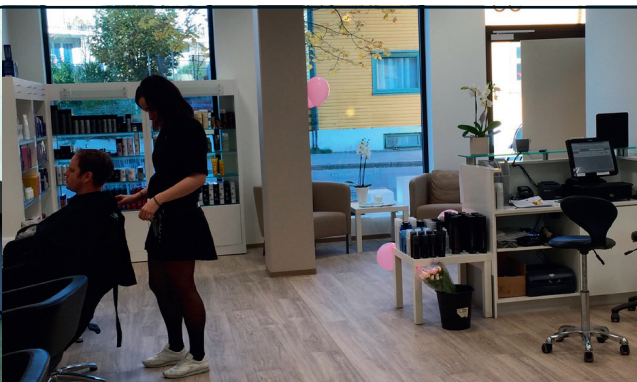
smaker
men
erh den froster



Storhaug
51 53 55 50

Ryfylkegaten 33
Åpent: Man-tors 11-22, fre-lør 11-23, søn 13-22

PIZZABAKEREN™



Hair & There®
Frisør
-CREATES YOU

Vi har åpnet i Østre bydel!

Vår nye salong i Ryfylkegata 33 tilbyr både hårpleie, hudpleie og massasje. Kom innom for tips, inspirasjon, veiledning og gode tilbud.

Ryfylkegata 33 • Tlf: 51 20 71 65

Stavanger • Sandnes • Sola • Bryne • Randaberg • Asker • Gjøvik • Lillehammer • Oslo • Ålesund • Haugesund

www.hair-and-there.no

Storhaugglimt før jul



Åshild Nordahl fra Våland og Silje Fadnes fra Langøy solgte hyggemonstre, heklegreier og smykker av skjell på Tou Scenes store julemarked siste søndag i november.



Juledekorerte muffins på Tou Scenes julemarked.



Tradisjonell pepperkakepynt på Tou Scenes julemarked.



Mye folk og trangt om plassen mellom salgsboder og matvogner da det var julemarked på Svankeforget.



Aktive barn på Hermetikkens juleverksted.



Reisen til julestjernen ble vist som utekino på Hermetikkens vegg i Svankevigå.



Beboerkor med Bente Nyman som nisse da Fremad åpnet sin julegate innerst i Karlsminnegata.



To nissejenter fra juletretenning på Vassøy.



Nisseturi (Nina Næsheim) fortalte historier for barna på Midjord.



Tenk å ha en isbane om vinteren her! Barna er snare når vannet fryser.



Papirstjerner med med tre lag lakk mellom murbygg på Midjord.



Fredelig førjulsstemning i lyssatt gårdsrom mellom flotte murbygg på Midjord.

Nordens største taklegger!

Vi tar TAK på Storhaug

Ingen skifter flere tak enn oss på Storhaug. Dersom taket ditt lekker, ser ut til å være i dårlig forfatning eller du bare ønsker en fagmessig vurdering av takets tilstand, kan du kontakte oss. Vi har **gratis befarings** hvor du får et pristilbud fra oss som er helt uforpliktende for deg.

Tar du vare på dette arket, får du gratis takrenner i aluminium ved bestilling av nytt tak innen desember 2015.

Ta gjerne turen til en av adressene nedenfor på Storhaug for å se på arbeidet vi har gjort, eller en av de andre adressene hvor vi har skiftet tak de siste årene.

Vi har også landets største utstilling i vårt showroom i Ullandhaugveien 25, nøl ikke med å stikke innom for en kopp kaffe og en uforpliktende takprat!

Tilbakemeldinger fra dine naboer

- Vi er veldig godt fornøyd med sluttresultatet, vil absolutt anbefale dere videre. Dere ga gode råd og kom også med forslag som medførte et flottere resultat. Raskt utført med god kvalitet til avtalt pris. Øvre Haukeligete 11.
- Anbefaler dere pga. god kvalitet i alle ledd. Dyktige fagfolk som var svært imøtekommende og løsningsorienterte! Ole Blix gate 16.

Adresser i nærområdet hvor vi har byttet tak:

- | | |
|-------------------------|----------------------------|
| • Godalsveien 15 | RT 841 Engobert Rød |
| • Midtre Suldalsgate 19 | RT 846 Engobert Xenon Grå |
| • Karlsminnegate 106 | RT 845 Engobert Sort |
| • Støperigaten 34-38 | Viking K13 Natur |
| • Saudagata 26 | RT 806 Tegl Natur |
| • Jelsagaten 33 | Skifer |
| • Hjelmelandsgaten 93 | KDN Engobert Høstrød |
| • Avaldsnesgaten 47 | Nova Natur |
| • Opheimsgaten 77 | Hollander Natur |
| • Øvre Haukeligete 11 | RT 848 Engobert Grå Antikk |
| • Ole Blix gate 16 | Hollander Sort Glassert |



**BYGGMESTER
BOB**

BERNT OLAV BIRKEDAL

TAR TAK



Tlf: 51 52 43 00



Sjekk ut Facebook-siden vår
Byggmester BOB AS

Adresse
Ullandhaugveien 25, 4019 Stavanger.
www.byggmester-bob.no

Åpent: 07.00 – 15.00

Beste bydel i bystyret

17 av bystyrets 67 nyvalgte medlemmer bor innenfor bydelen Storhaugs grenser. Ingen andre bydeler i Stavanger har så mange representanter i bystyret.

Per A Thorbjørnsen (V) fra Erfjordgata skal lede kommunalstyret for miljø og utbygging mens Kåre Reiten (H) fra Verven skal lede kommunalstyret for levekår.

5 av 19 i formannskapet bor i bydelen. Best er representasjonen i kommunalstyret for oppvekst hvor hele 5 av 11 bor i Storhaug bydel. Og godt er det. Noen av de viktigste sakene i kommende fireårsperiode er å sikre ny barneskole med bydelsfunksjoner og mange nye barnehageplasser.

Forventningene er store til at Atle Simonsen, Dag Mossige, Øyvind Jacobsen, Aleksander Stokkebø og Sara Mauland i kommunalstyret for oppvekst finner



løsninger som bydelens beboere blir fornøyd med!

Nykommeren Kristoffer Joner (Ap) fikk aller mest personstemmer (1009), tett fulgt av Dag Mossige (994), Per A Thorbjørnsen (929) og nykommeren Øyvind

Jacobsen (710) på de neste plassene. Flest slengstemmer fra andre partier fikk Per A Thorbjørnsen (554), Øyvind Jacobsen (258) og Jan Erik Søndeland (244).

Alle viktige utvalg og kommu-

nalstyrer har medlemmer bosatt i Storhaug bydel. Tone Brandtzæg (H) fra Kortegata er en dreven politiker mens Ayan A M Jama (Ap) fra Godalsveien er ny i Kommunalstyret for byutvikling.

På kommunens hjemmeside kan du finne informasjon om alle styrever og utvalg, saker de tar opp, vedtak, oversikt over alle medlemmene samt deres adresse, telefon og epost.

Bystyret er kommunens øverste myndighet og fatter vedtak i alle overordnede saker. Ordfører leder bystyret. Bystyrets møter sendes direkte på web-tv og du kan følge overføringen via Rogalandsavis.

Formannskapet er nest øverste politiske organ og avgjør en rekke saker som er delegert av bystyret. Formannskapet behandler forslag til økonomiplan og årsbudsjett og gir innstilling i saker som skal til bystyret.

Kommunalutvalget er plan og koordineringsorgan for bystyret.

Kommunalstyrene

Byutvikling. Byggesaker, planer for bolig- og næringsområder, vei-, trafikk- og transportplanlegging. Ledes av Kari Raustein (FrP).

Finans (nytt). Underutvalg til formannskapet. Ledes av Christian Wedler (FrP)

Kultur og idrett. Ledes av Annamaria Gutierrez (V).

Levekår. Sosiale tjenester, helsetjenester, barnevern med mer. Ledes av Kåre Reiten (H)

Miljø og utbygging. Planlegging, prosjektering, fornyelse og bygging av kommunens eiendommer. Ledes av Per. A. Thorbjørnsen (V).

Oppvekst. Skoler, barnehager, voksenopplæring. Ledes av Sissel Knutsen Hegdal (H).

Administrasjon og lønn. Ledes av Odd Jo Forsell (H).

(www.stavanger.kommune.no)

Valgt til bystyret – bosatt Storhaug bydel

| Navn | Gate | Parti | Personstemmer | Slengstemmer | Valgt til |
|---------------------|-------------------------|-------|---------------|--------------|---|
| Dag D Mossige | Pedersgata | Ap | 994 | 106 | Formannskap, kommunalutvalg, oppvekst, finans |
| Terje Rønnevik | Egelandsveien | Ap | 386 | 56 | Formannskap, kultur og idrett, finans |
| Jone Laursen | Trafikkgata | Ap | 290 | 19 | Miljø og utbygging |
| Kristoffer Joner | Sandsgata | Ap | 1009 | 161 | |
| Øyvind Jacobsen | Michael Berentsens gate | Ap | 710 | 258 | Oppvekst |
| Ayan A M Jama | Godalsveien | Ap | 433 | 21 | Byutvikling |
| Tone K Brandtzæg | Kortegata | H | 352 | 24 | Byutvikling, forliksråd, Storhaug bydelsutvalg |
| Kåre Reiten | Verven | H | 592 | 54 | Formannskap, levekår (leder) |
| Aleksander Stokkebø | Badehusgata | H | 322 | 63 | Oppvekst, ungdommens bystyre (ordfører) |
| Erlend Jordal | Sandeidgata | H | 310 | 41 | Levekår, Storhaug bydelsutvalg (nestleder) |
| Per A Thorbjørnsen | Erfjordgata | V | 929 | 554 | Formannskap, kommunalutvalg, miljø og utbygging (leder) |
| Jan Erik Søndeland | Avaldsnesgata | V | 395 | 244 | Finans |
| Iselin Nybø | Normannsgata | V | 414 | 128 | Formannskap, administrasjonsutvalg |
| Atle Simonsen | Nymansveien | FrP | 543 | 80 | Oppvekst, Storhaug bydelsutvalg |
| Heidi H Leite | Langgata | SV | 256 | 95 | |
| Michelle H Flagstad | Jelsagata | MDG | 220 | 75 | Kultur og idrett |
| Sara Mauland | Siriskjeret | Rødt | 133 | 133 | Oppvekst, Storhaug bydelsutvalg |

Oversikten viser ikke alle varamedlempllassene som også er fordelt.

Storhaugstemmer ved kommunevalg

| Liste | Storhaug | | Varden | | Vassøy | |
|-----------------------------------|----------|------|--------|------|--------|------|
| | 2011 | 2015 | 2011 | 2015 | 2011 | 2015 |
| A | 27,7 | 27,7 | 32,3 | 31,1 | 24,4 | 29,9 |
| SV | 6,7 | 9,3 | 6,7 | 7,9 | 4,8 | 3,3 |
| RØDT | 3,5 | 3,2 | 2,8 | 2,7 | 3,6 | 3,9 |
| SP | 1,6 | 1,7 | 1,6 | 1,4 | 2,5 | 1,4 |
| KRF | 3,1 | 3,2 | 5,5 | 4,6 | 7,3 | 1,4 |
| V | 11,6 | 11,8 | 10,7 | 13,1 | 5 | 5 |
| H | 31,2 | 20,4 | 26,7 | 21,2 | 29,1 | 24,7 |
| FRP | 10 | 9,8 | 10,4 | 7,3 | 16,5 | 15 |
| DEMN | 0,2 | | 0,2 | | 0,0 | |
| MDG | 2,9 | 8,8 | 1,5 | 7,2 | 1,7 | 5,8 |
| PP | 1,5 | 0,9 | 1,7 | 0,6 | 5 | 2,5 |
| Folkeaksjon nei til mer bompenger | | 2,7 | | 2,7 | | 2,2 |
| De kristne | | 0,3 | | 0,2 | | 0,8 |

Tabellen viser stemmeresultatene fra kommunevalget i Storhaug bydels valgkretser i 2011 og 2015.

Storhaug bydelsutvalg 2015-2019

| Medlem | Parti | Gate | Telefon | Epost |
|---------------------------|-------|-------------------|------------|--|
| Roar Houen (leder) | V | Egersundsgata | 915 53 451 | roar.houen@gmail.com |
| Erlend Jordal (nestleder) | H | Sandeidgata | 930 48 292 | ej@norog.no |
| Tone Brandtzæg | H | Kortegata | 952 66 085 | tbrandtz@online.no |
| Leif Kjetil Knudsen | Ap | Regeberget | 950 26 601 | leif@vassoy.net |
| Nina Galta | Ap | Privatgata | 905 45 097 | ninagalta@gmail.com |
| Anders Fjelland Bentsen | Ap | Rosenli | 915 58 055 | a@bentsen.as |
| Atle Simonsen | FrP | Nymansveien | 920 36 938 | ats@frp.no |
| Grete Kvalheim | FrP | Saudagata | 970 95 300 | privat@gretekvalheim.no |
| Hege Benedicte Blom | V | Normannsgata | 990 95 565 | hege.benedicte.blom@stavanger.kommune.no |
| Aslaug Margareth Lunde | Krf | Lyder Sagens gate | 415 45 990 | aslaug.lunde@uis.no |
| Sara Nustad Mauland | Rødt | Siriskjeret | 416 46 631 | saramauland@yahoo.co.uk |

Velkommen til
hyggelig julehandel hos
REMA 1000 Storhaug

Åpningstider 7-23(9-21)



220g

KJØTTDEIG AV STORFE 14%
Gilde, 220 g, 68,18 pr. kg



GRANDIOSA PIZZA
Frys, Stabburet, 575 g, 43,13 pr. kg



KALKUNBRYST MED VINGEBEN
Marinert frys, Solvinge, 75,00 pr. kg



PINNEKJØTT A. IDSØ
Idsøe, 269,00 pr. kg

Gjelder Rogaland til og med 13.12.2015 - Kun til private husholdninger. Vi tar forbehold om eventuelle trykkfeil og at noen varer kan være utsolgt.

REMA 1000

Korkirken på Storhaug



Stavanger oratoriekor urframførte den nyskrevne operaen *Haugtussa i Helheim* sammen med Oslo Symfoniorkester og fem solister i Oslo Konserthus i november. Foto: Øystein Olav Neerland

Mandagskvelder går det en strøm av sangglade mennesker i alle aldre til korøvelser i Hetlandskirken, Storhaugs egen korkirke.

Korene som har kirken som øvings- og konsertlokale har plass til enda flere syngende medlemmer.

Stavanger oratoriekor og de to korene som begge heter Schola Sanctus Svithun har nemlig den hvite trekirken i den sentrumsnære delen av Storhaug som sitt faste øvingslokale. Mens oratoriekoret har en god blanding av syngende medlemmer av begge kjønn er de to andre forbeholdt



Komponisten og kantoren Ole Karsten Sundlisæter er dirigent for korene i Hetlandskirken.

kun henholdsvis damer eller menn. Oratoriekoret synger de store kirkemusikalske verkene for kor, solister og orkester, de to mindre korene har spesialisert seg på gregoriansk sang – tidebønner – som framføres på latin og uten andre instrumenter enn den menneskelige stemmen.

Initiativtaker og primus motor for korvirksomheten i Hetland kirke er organisten, dirigenten og komponisten Ole Karsten Sundlisæter. Han skrev musikken til operaen *Haugtussa i Helheim* som oratoriekoret urframførte i Oslo Konserthus i november før de også sang den i Hetlandskirken og på Bryne. Sundlisæter skrev også musikken til oratoriet *Olav*



Hetland kirke ble vigslet i 1854 og het *Vår Frue kirke* etter Jomfru Maria fram til 1936. Foto: Knud Helge Robberstad.

den Helliges dåp – til tusenårsmarkeringen i 2014 av helgenkongens dåp i Frankrike – som korene framførte i Stavanger Konserthus før de tok verket med på turne til Paris og Rouen i fjor høst.

– Alle som har lyst skal få muligheten til å oppleve de store kirkemusikalske verkene innenifra ved selv å delta, sier Sundlisæter.

– Stavanger oratoriekor har ingen prøvesang, dersom du har lyst å bli med er det bare å komme på en øvelse når vi starter et nytt prosjekt. I koret er det alt fra svært erfarne korsangere til personer som aldri hadde sunget i kor før. Men ettersom koret synger et krevende repertoar er det en fordel med noe korerfaring, eller så må du være villig til å bruke litt tid på å lære stemmen din fra lyttefiler, legger Sundlisæter til.

Neste større prosjekt for oratoriekoret er framføringen av Verdis mektige verk *Requiem* i juni 2016. Øvelsene starter i kirken allerede mandag 4. januar og verket krever mange sangere.

De to gregorianske korene arbeider i et enklere og mindre format og skal holde førjulskonserter med tidlige latinske julehymner i desember.

– Selvfølgelig øver vi frem til konsertene, men det aller viktigste med koraktiviteten i Hetlandskirken er hver enkelt korsangers ukentlige møte med flott kirkemusikk, i tillegg til at det skal være gøy å komme sammen og synges, sier kordirigent Sundlisæter.

Å synges i kor er en veldig fin måte å bli kjent med nye mennesker på, og ettersom mange av dem som synger i korene bor på Storhaug er kormiljøet her en fin måte å treffe nye mennesker i nærmiljøet på, sier Sundlisæter, som selv har bodd på Storhaug.

Knud Helge Robberstad

Hetlandskirken:

Hetland kirke i Storhaugveien ble vigslet i 1854. Den er Stavangers eldste kirke etter domkirken og het opprinnelig *Vår Frue kirke* fram til navneskiftet ble vedtatt i 1936. Hetlandskirken, som den også kalles, er bygget i en blanding av sveitserstil, nygotikk og seinklassisisme og ble sist restaurert i 1991-1992. Kirken er i dag en del av St. Johannes menighet og er med sine 550 sitteplasser mye brukt til konserter, visser og begravelser.

Kilde: Stavanger Byleksikon (Wigstrand Forlag, 2008)

Stavanger oratoriekor:

Koret ble stiftet i januar 2011 på initiativ av Ole Karsten Sundlisæter. Koret har sitt hjem i Hetland kirke og har som formål å synde alle de store kirkemusikalske verkene for solister, kor og orkester. Koret har i dag om lag 60 sangere.

Korene i Frue kirke:

Stavanger oratoriekor øver mandager kl. 19.30-22.00
<http://stavangeroratoriekor.no>
Schola Sanctus Svithun (herre) øver mandager kl. 17.30-18.30
<http://stsvithun.no/>
Schola Sanctus Svithun (damer) øver mandager kl. 18.30-19.30



Kammerversjonen av den nyskrevne operaen *Haugtussa i Helheim* ble framført av Stavanger oratoriekor i Hetland kirke 21. november i år.

KIROPRAKTISK SENTER STAVANGER



Tlf. 51 89 31 08

Vi øker bemanningen på vår klinikk og blir nå tre kiropraktorer

Ole Christer Høyer Mathiassen
Thomas F. Hetland
Kristen Høyer Mathiassen

Adresse: Verkskata 11

Online-booking:
www.kiropraktisksenterstavanger.no



TA MED FAMILIEN PÅ JULEBRUNCH!

Scandic Stavanger City søndag 13. desember

La svigermor slippe å lage maten - ta henne og resten av familien med på Scandic Stavanger City søndag 13. desember fra kl. 13:00 til 18:00

Nissen og Sigge tar barna med rundt juletreet mens julefreden senker seg i Varmen Bar & Restaurant.

Pris: Voksen kr. 365,- Barn under 12 år kr. 150,-

For booking ring 21 61 52 01 eller send e-post til meeting.stavangercity@scandichotels.com

Velkommen!

scandichotels.no

Scandic

VI BYGGER NYE BOLIGER OG FORNYER GAMLE.

SNAKK MED OSS OM DIN BOLIGDRØM!



JADARHUS ER SPESIALISTER INNEN
 OMBYGGING OG REHABILITERING, OG BYR PÅ:

- Dedikerte fagfolk
- Prosjektleder som følger prosjektet fra A til Å
- Egen arkitekt
- Bred erfaring, både fra større, komplekse jobber og mindre "rett på sak" oppdrag
- Gratis befaring

KONTAKT OSS FOR EN UFORPLIKTENDE PRAT!

Thor Åge Vareberg: 930 14 630 | thorv@jadarhus.no

JADARHUS
 Det lille ekstra



VI BYGGER NYTT.
 VI BYGGER OM.
 VI BYGGER SMART.

Velkommen til Ped

Et levd rockeliv – om Mannaen, Peders



Fra venstre Knut Königsberg, John Hetlelid, Kjell Kjellien Jensen og Magne Mannaen Høyland.

Pedersgata var Stavangers Penny Lane. Mange store rockere kommer fra arbeiderstrøk, sier *Mannaen*. Stavangerrockens vugge sto i Pedersgata. Det forstår alle som leser boka *Et levd rockeliv* av Øyvind Ellingsen om Nurk Twins, Asfalt, Stavangerensemblen og andre lokale grupper.

Mannaen bodde sine første år i Pedersgata 143. I Pedersgata bodde også Knut Königsberg, Hana-brødrene Espen, Alf Terje og Stein Egil i nr 100 og de to brødrene Kjellien og Knallen i nummer 99. Og det var i nr 99, hos Anny og Karl Jensen, at guttene fikk vafler og øvingsplass. Deres gjestfrihet og toleranse var kjent blant Stavangerrockerne.

Et lite utdrag fra boka:

Stavanger var en av de fattigste byene i Norge på 50-tallet. Gjennomsnittsinntekten var av de laveste i landet, og det var store levekårsforskjeller i en by der innbyggerne stort sett levde av hermetikk og skipsfart. Boligmangelen var stor, og generasjonsboliger var ikke helt slik de er i dag. I de aller fleste husene i Pedersgata bodde det både to og tre generasjoner.

Ruth, født Vigre, og Alf Høyland kom begge fra østre bydel. Som mange andre som jobbet i hermetikkindustrien, slet de med å ha nok penger til egen bolig. Løsningen ble at familien flyttet inn i en av byens kommunale leiligheter. Adressen er fortsatt Tastagata 24 i Kalhammeren. Det store gule huset rommet på 70 og 80-tallet en av Økonomens mange filialer.

Stavangers mange kommunale leiligheter lå stort sett på de samme stedene som i dag; "Slettå", Midjord, "Bakkeland", Hillevåg og i Pedersgata. Fortsatt brukes mange av de samme husene som bolig for mennesker som sliter med å komme inn på eiendomsmarkedet.

Musikken reddet meg

– Jeg kunne like godt havnet på skråplanet, men musikken og det at jeg aldri hadde behov for den type spenning som kriminalitet fører med seg, reddet meg, sier Magne. En av kameratene det ikke gikk like godt for i ungdomstiden var en de kalte "Røde Eddie", som den gang var kjent som en slåsskjempe og en du ikke kranglet med, men som senere i livet ble kristen og dermed fant sin vei i livet. Moren jobbet sammen med Tulla på hermetikkfabrikken Neptun Canning, og hun advarte Tulla.

Den satans musikken

– Få den gutten vekk fra den hersens rockemusikken. Det vil føre til at gutten havner på kjøret, sa

hun. Men Tulla stolte på Magne, noe hun gjorde helt til hun døde i 2003. Mange husker Tulla som en strålende vakker kvinne. Da hun jobbet på Neptun Canning og tredde sild, ble mang en mannlig ansatt betatt av henne. – Hun hadde alltid permanent i håret, røde negler og var nydelig sminket. Hun så ut som en filmstjerne som jobbet i hermetikkindustrien, husker en av dem som jobbet sammen med henne.

Lære tidlig å ta ansvar

– Jeg lærte tidlig å ta ansvar. Forholdet mellom mor og meg var sterkt og godt. Hun tok alltid parti med meg overfor dem hun var gift eller sammen med. Hun forsvarte meg alltid når det ble konflikt, og hun forsvarte meg da jeg startet med den satans musikken.

Ordet omsorgssvikt var ikke oppfunnet i Pedersgata på 50 og 60-tallet. Mange av ungene måtte klare seg selv i tidlig alder. De fikk ei skjeva av naboen når sulten trengte på som verst. De aller fleste av husene var bebodd med minst to generasjoner. I tillegg leide flere ut rom til arbeidssøkende ungdom fra Ryfylke. Det var trangt om plassen. Alle hadde utedo til langt ut på 70-tallet.

Magne husker godt hvordan utedoene ble tømt av bønder med hest og kjerre. Det la seg et brunt teppe langs hele gårdsplassen og ut i gata hver gang de kom for å tømme. Det som kunne minne om en moderne pumpebil kom ikke i bruk før på 70-tallet.

Det samme gjaldt matavfallet, eller "sydrå". Magne minnes da han som 5-6-åring ble med Skjørvestad (han på loftet) for å levere "sydrå" til en bonde på Tasta.

– Det må ha vært et utrolig slit å gå med den håndkjerra fra innerst i Pedersgata og helt ut til Tasta, som den gang var på landet. Det var ikke asfalt i gata, bare grus. Men Skjørvestad var en seig og sterk mann fra Jæren, så han klarte det, forteller Magne, som fikk sitte oppi "sydrå".

Bestemor tok ansvar

Mye av ansvaret for at Magne fikk mat og rene skoleklær falt på bestemoren. Alma var ei streng, men snill, bestemor. Magne minnes bestemoren som et varmt og godt menneske. Bestefaren Magnus var også en som hadde respekt i nabolaget. Årsaken var at han sjelden drakk alkohol og at han hadde fast arbeid i DSD

SABI SUSHI™

VI KAN CATERING



PEDERSGATA 38 stavanger@sabi.no 90 40 60 70

Pedersgata og Nytorget!

Pedersgata og Stavanger-rocken



Nurk Twins med Kjell Arne Jensen, Ernst Magne Vigsnes, Magne Høyland, Knut Helge Königsberg og Jon Hetlelid.

(Det Stavangerske Dampskips-selskap).

– Han var forskikkelige, sier Magne om bestefaren. Et uttrykk han bruker om personer det aldri er noe tull med. Så får det heller være at bestemor spedde på inntektene med å "gauke" brennevin. I kjelleren hadde hun tre duncker. Innholdet ble tappet i melkeflasker eller tomme "murer" til kunder som måtte ha noe sterkt i kroppen for å overleve. En "murer" var den største ølflaska, og den mest populære i østre bydel. Alma drev i mange år det første vinmonopolet i Pedersgata, om enn med et begrenset vareutvalg. Hun ble aldri tatt av lovens lange arm, selv om politiet titt og patroljerte innover i "varmen".



Nurk Twins utenfor bandets øvingslokale i Pedersgata 99. Fra venstre Kjell Arne Jensen, bandets faste sjåfør Sigmund Paulsen, Ernst Magne Vigsnes, Knut Königsberg og John Hetlelid. Magne Høyland tok bildet.

ZOUQ

"Ekte Pakistansk Restaurant & Take Away"

Kom og spis. Ta med hjem eller vi bringer. Jungeltelegrafan lyver aldri. Ekte pakistansk mat.

Tlf. 400 500 55

Pedersgata 12 4013 Stavanger www.zouq.no

食 Far East



ASIATISK KVALITETSMAT - KINESISK MAT, THAI-MAT OG SUSHI
RESTURANT, TAKEAWAY, CATERING

VELKOMMEN TIL OSS!

Åpningstider
Mandag-lørdag 11.00-23.00
Søn- og helligdager 13.00-23.00

Tlf. 51 89 55 70

Webside: www.feast.no

Nytorget 8, 4013 Stavanger

KOM INN FOR EN HYGGELEG JULEHANDEL!

MANGE GODE TILBUD
BILLIGE JULEHEFTER
MANGE DVD'ER KUN KR. 10,- PR STK

FØLG LØVAS BRUKTBU PÅ FACEBOOK!

RUNESTAD ELEKTRO A/s

El. Anlegg
Boliger
Næringsbygg
Alarm
Rehabilitering

Nybygg Service
Forhåndspris/Anbud

Pedersgt. 2 - Tlf.: 51 89 31 10

TAKE AWAY FAST FOOD SERVICE

NY EIER!

KINAMAT

PIZZA - SUSHI

Åpningstider

Mandag-fredag 15:30-23:00
Lørdag-søndag 12:00-23:00
Pedersgata 7, 4013 Stavanger

TLF. 51 89 33 30

Jacobsen Blomster

Centrum Blomster - Storhaug Blomster
Tlf.: 51 89 34 99
Normannsgaten 14, 4013 Stavanger
www.j-blomster.no

Du finner oss i krysset Pedersgaten/Normannsgaten. Vi har et godt og variert utvalg av sesongens avskårne blomster og utfører binderi til hverdag, glede, sorg og kondolanse. Vi har også flotte gaveplanter i forskjellige prisklasser. Velkommen!

– Vil du lære anime?

-Vil du lære enkle teknikker for å tegne anime? Du trenger ikke kunne noe på forhånd, interessen og evne til konsentrasjon er nok for å være med. Nathalie Lao inspirerer ungdom (13-18) som vil lære å tegne.

– Du trenger ikke være flink for å komme. Alle i nærmiljøet kan være med. Vi treffes på Kyviken ungdomsklubb hver onsdag klokka 15 til 17. Vi har alt utstyr du trenger for å komme i gang, og det er god plass til flere, sier Nathalie. –Jeg har aldri kunnet tegne, nå har jeg lært, sier fritidsleder Mari Prytz Malmanger.

– Hvordan kom det i gang?
– Anime er en japansk tegneform som er mye brukt i bl.a. tegneserier og tegnefilm. Jeg lærte å tegne av min bestefar, han var veldig flink! Jeg liker å bidra med noe til lokalsamfunnet. I studietiden i Bergen var jeg leksehjelp hos Røde Kors. Vel tilbake i Stavanger kontaktet jeg frivillighetskoordinator som tipset meg om å kontakte ungdomsklubben på Kyvikmarka. Det er suverent for meg å få kontakt med ungdom, lære vekk tegneteknikker og kort vei hjemmefra på Nytorget, sier Nathalie Lao.



Vincent fra Frankrike har også tegnet. Han er voluntør på ungdomsklubben og Bakgården på Kyvikmarka gjennom EVS (European Voluntary Service).



Fra venstre Nathalie, Amalie, Mari, Melani, Marie og Liepa. Ungdommene koser seg og blir raskt flinkere å tegne. Klubben spanderer mat og saft.

IL Brodd Fotball Utmerket seg



Øyvind Jacobsen (t.v) delte ut priser til (fra venstre) Tarjei Skoftedalen Fiskum, Roy Vestly Larsen, Eirik Tjørhom, Mikal Klungtvedt og Tone Søndeland (foran) på Brodds avslutningsfest i november. Foto: Andreas Vollan

IL Brodd Fotball har hatt årsfest, og tradisjonen tro delte ut priser til tillitsvalgte som har gjort en ekstra innsats. I år gikk prisen «Årets Brodd-navn» til Eirik Tjørhom. Han er både kullsjef og trener for gutter 2005-kullet i Brodd, men også engasjert som sportslig leder og nestleder i klubbstyret, og har hatt et engasjement for klubb og kull som går utenpå samtlige andre i klubben siste året.

Årets trener ble Roy Vestly Larsen, treneren for junior her-

rer og kvinner A. Brodds senior kvinnelag vant sine første kamper i historien under Vestly Larsens ledelse i 2015.

Tarjei Skoftedalen Fiskum ble kåret til årets spiller på A-laget, mens Mikal Klungtvedt fikk utdelt innsatspokalen. Tone Søndeland fikk tilsvarende for kvinnelaget.

Annette Dahl Wiig, Brodds tidligere styreleder som døde bare dager før, ble hedret med ett minutt applaus under arrangementet på Tou Scene.



Anime (アニメ)

er et japansk låneord, en forkortelse for animation, og betegner de fleste typer animasjonsfilm. I vestlige land betegner ordet spesielt tegnestilen som har blitt assosiert med japansk animasjon siden etterkrigstiden. Den kjennetegnes blant annet ved at kvinnelige figurer (og noen mannlige) har store øyne og lange ben, ofte lengre enn resten av kroppen. Grimaser og ansiktsuttrykk viser tydelig hvilket humør figurene er i, samt at store overdrivelser er et vanlig virkemiddel.

Fra Wikipedia

Kan du spille tromme eller fløyte?

Har du lyst til å spille sammen med noen, men har ikke tid til å gå i korps? Da finnes det et morsomt alternativ på Storhaug. «Tromlingane» har den spennende besetningen trommer og piccolofløyter + lyre. Vi øver én gang i måneden, har ikke en eneste dugnad og ingen seminarhelger. Vi spiller selvsagt 17. mai, men også ved andre spesielle anledninger som jubileer, parader, idrettsarrangement o.l. Repertoaret spenner fra Beatles til amerikanske marsjer; Vi er innom Thorbjørn Egner-sanger, brudemarsjer og Knutsen og Ludvigsen-melodier. Tromlingane har holdt på i over 10 år og består av 15-20 musikanter i mange forskjellige aldre. Har du spilt for lenge siden og lurer på om du er god nok, har du ingenting å frykte. Har du lyst, har du lov og du er mer enn hjertelig velkommen. Vi øver den første onsdagen i hver måned, litt oftere



Her er noen av medlemmene i trommetruppen Tromlingane.

når 17. mai nærmer seg. Stedet er Drøvelens hus, Normannsgaten 24 på Storhaug og klokkeslettet er 19.30. Du kan komme uanmeldt

hvis du ønsker, men ta gjerne kontakt på mail: krfoto@online.no, evt telefon 416 07 608.

X EXTRA

Extra stort utvalg til extra lave priser

5550

COOP TYNNRIBBE KRYDRET
Pr kg



Fersk



Vi har
åpent søndag
13. desember

6990

COOP LUTFISK
Helside. Pr kg



2390

LUTEFISKBACON
400 g. Pr pk.
Pr kg 59,75



169

GILDE PINNEKJØTT
Av lam. Urøkt/røkt.
Kappet. Pr kg



Velg fritt blant
vårt Coop
julepålegg

merket med
dette symbolet!



3 for 2
Plukk & miks



3990

JULESTJERNE
Flergrenet.
Pr stk



1290

EPLER
Røde, gule og grønne. Pr kg



2 FOR 50



FREIA/NIDAR STORE SJOKOLADEPLATER
Utvalgte varianter. Fra 150 g

9490 + pant

COCA-COLA 6 PK
Vanlig eller Zero.
6 x 1,5 l. Pr pk
Pr l 10,54



Coop – litt ditt
I Coop får du kjøpeutbytte på alt du handler.
Mer informasjon om de ulike fordelene finner du på: Coop.no

Forbehold om trykktrell og utsolgt

Annonser gjelder i uke 50

Extra Lervig

Haugesundsgata 30, 4014 Stavanger, tlf. 900 24197
7-23 (8-21)

X EXTRA

St. Johannes menighet:

Tore Pang, superlørdag og barnefestival

– Barna kunne velge mellom verksted med lego, kunst og håndverk, friluft og foto, dans og matlaging. Vi hadde samling med fortelling, leker og konkurranser, god mat, uteaktivitet, globalaksjon og avslutningssamling der barna fikk vist frem hva de hadde vært med på i løpet av dagen, sier Anette Dagfinrud som er menighetspedagog og trosopplærer i St. Johannes menighet.

–Takk til Storhaug bydelsutvalg for støtte og en stor takk til dere frivillige ungdommer og voksne som var med og gjorde denne dagen mulig.

Superlørdag 17. oktober

Strålende sol og en av de fineste lørdagene denne høsten. St. Johannes-sangerne startet med flott sang etter at Anette hadde ønsket velkommen, presentert programmet og Aslaug prest. Kaféen bugnet av deilige retter! Quiz'en lå på bordene. Det var høy stemning – men vi klarte å løsrive oss for å høre Tomas Kinck Wold fortelle et fabelaktig eventyr om slemme trollmenn, fattige brødre og verdens tøffeste katt basert på

eventyret om Katten med støvlene. Tomas fikk oss alle med! Jeg talte 78 små og store som satt med store øyne og fikk oppleve fortellerkunst på sitt beste.

Det ble etterhvert film i klubrommet, lek, mer spising for de som ønsket det og selvfølgelig løsning og premieutdeling for beste gruppe i quiz'en. Takk til dere alle som kom og støttet opp om dette arrangementet. Vi ses igjen neste år.

Konsert med Tore Pang

Lørdag 24. oktober med rapperen Tore Pang i kirkerommet! Ungdommene var klar for konsert! Det ble rapping fra begynnelse til slutt. Tore fikk med seg ungdommene med å gi terningkast. Det ble gitt høye terningkast. Musikken falt i smak. Alle sang med i "Måden du ser på meg?". Etter konsert og fotografering var det pizza, kaker, biljard, sumobryting og kiosken var selvfølgelig åpen. Alle så ut til å kose seg og de siste gikk hjem i elleve tiden.

Anne Gunn Berg



Med rekordoppslutning på 72 barn fra 1.-4. klasse ble årets barnefestival arrangert i og utenfor St. Johannes kirke og menighetssenter fredag 13. november. Arrangementet er et samarbeid mellom Varden og St. Johannes menigheter.



St. Johannes-sangerne.



Tore Pang og Wayra med alle ungdommene rundt seg.

"Husk frisøren i dag" Følg oss på insta @barberellfrisor

Barberell

frisør

Ring 51 56 28 00 for timebestilling

STAVANGER JELSAGATA 4 www.barberell.no

Åpningstider: Man-tor 10-19, Fre 10-16, Lør 10-14 eller etter avtale

L'ORÉAL PROFESSIONNEL PARIS

Jakob's brød

Til det beste for jorden og til det beste for vår neste!

Haugesundgata 7
Mob. 45 87 00 07
info@jakobsbrod.no
www.jakobsbrod.no

ØKOLOGISK Debit ØKOLOGISK

Man-ons + fre 07:00-17:30
Torsdag 07:00-18:00
Lørdag 07:00-16:00
Søndag 09:00-16:00

ADVOKATFIRMA ØVERLAND ANS

DITT LOKALE ADVOKATKONTOR PÅ STORHAUG



SAKSOMRÅDER

- Familie, arv, skifte
- Testament
- Ektepakt
- Samboeravtale
- Barnevern, barnefordeling
- Fast eiendom
- Personekstatning, forsikring, trygd
- Ekspropriasjon
- Næringsliv, selskapsrett
- Booppgjør
- Strafferett

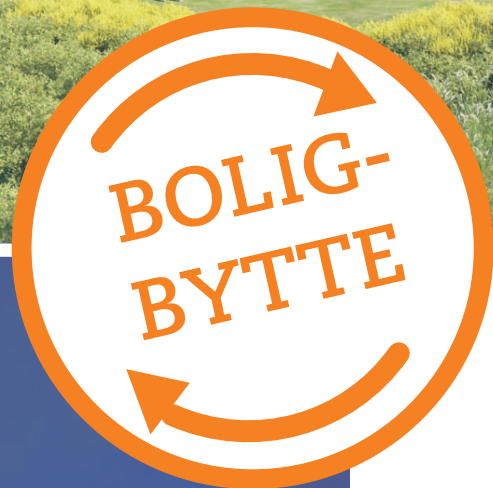
Tlf: 51 89 52 20

E-post: post@advest.no

Kirkestien 2, 4012 Stavanger

www.advest.no

5° ØST ØSTRE BYDEL



Ønsker du å bo i kjernen av en urban og nyskapende bydel? Da kan 5° Øst være noe for deg! Her finner du Mathallen, Tou Scene, butikker og spisesteder i umiddelbar nærhet.

Nå kan du få 100% trygghet ved salg av eksisterende bolig ved å benytte vår boligbytteordning.

- > **Størrelse:** Fra 49 til 128 kvadratmeter.
- > **Beliggenhet:** Sentralt i Stavanger, Østre bydel.
- > **Selveierleiligheter:** Parkering i lukket anlegg.
- > **Innflytting:** Nå og frem til sommeren 2016.

Ta kontakt for visning. Vi foretar visninger i alle leiligheter, både de som er ferdige og de som står ferdige til sommeren.

Pris fra: kr. 2.940.000,-



Boligbytte: OBOS kan kjøpe din gamle bolig. For mer informasjon ta kontakt eller se prosjektets hjemmeside.



Kollektivtransport i umiddelbar nærhet, barnehager og skoler i nabolaget. Kort avstand til sjø, sentrum og turområder.



Kontakt prosjektselger:
Tone Ulvik Johnsen tlf. 992 58 240



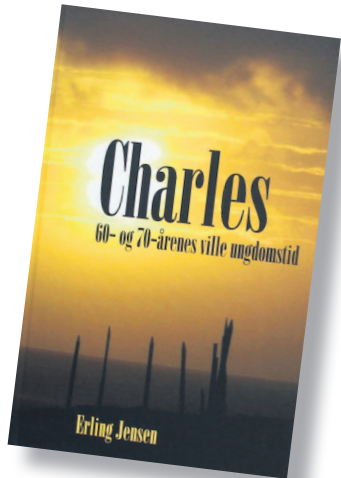
Finn din nye leilighet:
www.obos.no/5grader

Prosjektselgeren representerer
OBOS Nye Hjem Rogaland AS

LOKALE JULEGAVETIPS

To gode bøker fra Storhaug bydel

Både Erling Jensens oppvekstroman, «Charles», og Øyvind Ellingsens dokumentarbok, «Et levd rockeliv», historien om Magne Høyland, Pedersgata og stavangerrocken, er to herlige bøker som har hentet det meste av sitt stoff fra vår bydel.



Erling Jensen har skrevet oppvekstromanen «Charles», hvor handlingen for det meste foregår i Storhaug bydel i 1960 og 70-årene. Erling vokste opp i Hjelmelandsgata og på Midjord, og leserne vil kjenne seg igjen i



Erling Jensen vokste opp i Hjelmelandsgata og på Midjord, noe leserne vil kjenne igjen i boka.

hans beretning fra disse bystrøkene. «Charles» har som undertittel «60- og 70-årenes ville ungdomstid», og oppveksten til hovedpersonen er sannelig preget av kamp for anerkjennelse på skolen og i vennegjengen. Dette fører også til mange ungdommelige garpestreker og ofte svært berettede opprør mot maktmisbruk og overgrep.

Vi følger Charles på Storhaug skole, på kinaputtraid 17. mai, som modell og assistent hos bildkunstneren Reidar Berge, til Badedammen, på alternativ fisketur i Hillevågsvatnet og til spennende opplevelser mange andre

steder i bydelen. Charles vil bli musiker og har drømmer han vil realisere, men oppvekstvilkårene er tøffe, og ikke alt går etter planen.

Boka er velskrevet, og for oss som kjenner bydelen er den ekstra spennende å lese fordi vi kjenner oss så godt igjen. Erling Jensen har nok planer med en fortsettelse, hvor vi vil følge Charles «te sju».

Erling Jensen er kjent som en ivrig lokalhistoriker. Han redigerer flere nettstedet med mye historisk informasjon fra Stavanger og Rogaland. Han skriver alltid godt og forståelig, også i sine tidligere

bøker om gitarspilling, om gamle dialektuttrykk og om Stavanger Støberi & Dok.

Boka kan bestilles på erlingjensen.net, eller erlingpost@gmail.com.

Også boka om Magne «Mannaen» Høyland er av særlig interesse for oss i Storhaug bydel. Øyvind Ellingsen har skrevet boka, som har fått tittelen «Et levd rockeliv». Ellingsen har fått tilgang til mye stoff fra Mannaens lange karriere, men han har også brukt mye tid på intervjuer med hovedpersonen og mange andre fra det lokale musikermiljøet. Øyvind Ellingsen har nemlig satt beretningen om Magne Høyland inn i et videre perspektiv. Han forteller både om stavangerrockens mange andre artister og om det særegne miljøet innerst i Pedersgata, i «Jammerdalen». Vi får større forståelse hvorfor dette området ble arnestedet for et frodig musikkmiljø.

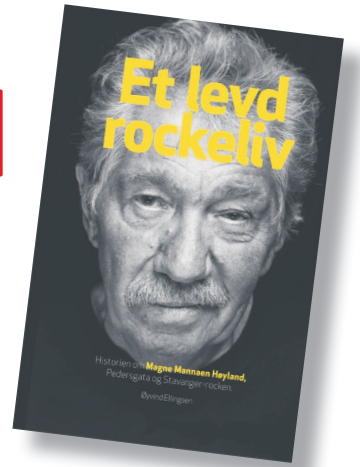
Vi finner Magne Høyland som vokalist i legendariske Nurk Twins og i en rekke andre band senere, mest kjent som frontfigur i Asfalt. Men Mannaen har også deltatt i Grand Prix og han har vært filmstjerne på kinolletter. Hadde skjebnen vært blidere,

kunne han også gjort det stort på Sri Lanka. Men kanskje var det bedre at han ble en lokal helt med et særlig bankende hjerte for Viking og for Dickens. Magne er også en ihuga fan av Manchester United, og han har hatt glede av flere turer til det frodige fotball- og rockemiljøet i England. Fortsatt er Magne Høyland i aktivitet som en glimrende vokalist med en følsom stemme som virkelig formidler et levd rockeliv.

Boka til Ellingsen er velskrevet og et svært interessant bidrag til den lokale kulturhistorien. Den har også en mengde gode bilder. Boka kan kjøpes på Dickens, men også på Piren Pub i Verksgata. Det var nemlig pubeieren her, Tore Tjemsland, og den entusiastiske vaktmesteren på Lindøy, Johnny Emanuelsen som drev fram dette bokprosjektet.

God lesning!

Gunnar Roalkvam



Ureist økologisk ost

Osten kan trygt kalles ureist! Lise Brunborg har få meter å gå når ost skal leveres fra ysteriet til Mathallen.

Utvalget er akkurat nå blåmuggosten Fønix, kremostene Sne-dig og Ramp og yoghurt. Alt økologisk og lokalprodusert i Ryfylkegata. Lises oster kan også kjøpes på Ostehuset Øst i Ryfylkegata, A. Idsøe i Verksgata og hos Økologiske Dagligvarer i Langgata. Løp og kjøp! Flott lokal julegave!



Ramp er en økologisk kremost med vill ramsløk fra Hindal Gård.



Lise Brunborg og Nina Bredal HayDjup. Med sykkelbod på Tou Scenes julemarked.



Lansering av osten Fønix hos ølbaren Øst. Foto: Solfrid Sande.



Foto: Jofrid Asland.

VELKOMMEN TIL
SUNNY FRISØR
 LIKE VED NYLUND SKOLE OG PRIX
 KLIPP, FARGE, STYLING M.M.

BARN ✕ DAME ✕ HERRE ✕
 Mandag – fredag kl. 10.00 – 19.00
 Lørdag kl. 10.00 – 18.00

Karlsminnegata 91A – www.sunnyfrisor.com – 97 59 91 14



5 gode grunner til å besøke din nærbutikk på Storhaug:

1. Søndagsåpent **09-21**
2. Spesialiteter fra inn og utland.
3. Godt utvalg av **glutenfrie** matvarer.
4. Velassortert frukt & grønt.
5. Nystekte brød og bakervarer.



Åpningstider:
 Ma – Fr 08 – 22
 Lø 09 – 21
 Sø 09 – 21

Vi har Norsk Tipping,
 og oppfordrer alle av
 våre glade tippere til å registrere seg i
Grasrotandel - Brodd Idrettslag.

Jelsagaten 1, 4012 Stavanger
 Telefon: 51 52 23 91 Telefaks: 51 53 54 95

TID FOR BILVASK!



Litt sulten?
 Prøv vår hamburger

Velkommen til
Statoil Haugesundsgaten



BIRKEMO
 www.birkemo.no



DIN LOKALE HOBBY-
 OG KOSTYMEBUTIKK

MANGE GODE TILBUD

JULEKOSTYMER!



Kostymer – RC-helikopter og –biler – båter og tog – drager –
 pyntegjenstander – humor – karneval – fest – leker – modeller og mye annet!

ASYLGATA 1 – 4013 STAVANGER – 51 89 56 02



Janas
 QUALITY PRODUCT OF NORWAY

DU FORTJENER DET BESTE

www.janas.no - Facebook "Janas Fiskerøykeri"
 Johannes gate 37, 4014 Stavanger
 90 13 31 59

piren pub

MAN – TOR: 1100-2400
 FRE – LØR: 1100-0200
 SØNDAG 1300-2400

ALLE RETTIGHETER

KARAOKE
 LIVE-MUSIKK HVER HELG
 T-DANS LØRDAGER 14-16
 LIVE-FOTBALL PÅ
 STORSKJERM: TL, PL, CL

VERKSGATA 9, 4013 STAVANGER
 51 89 18 60

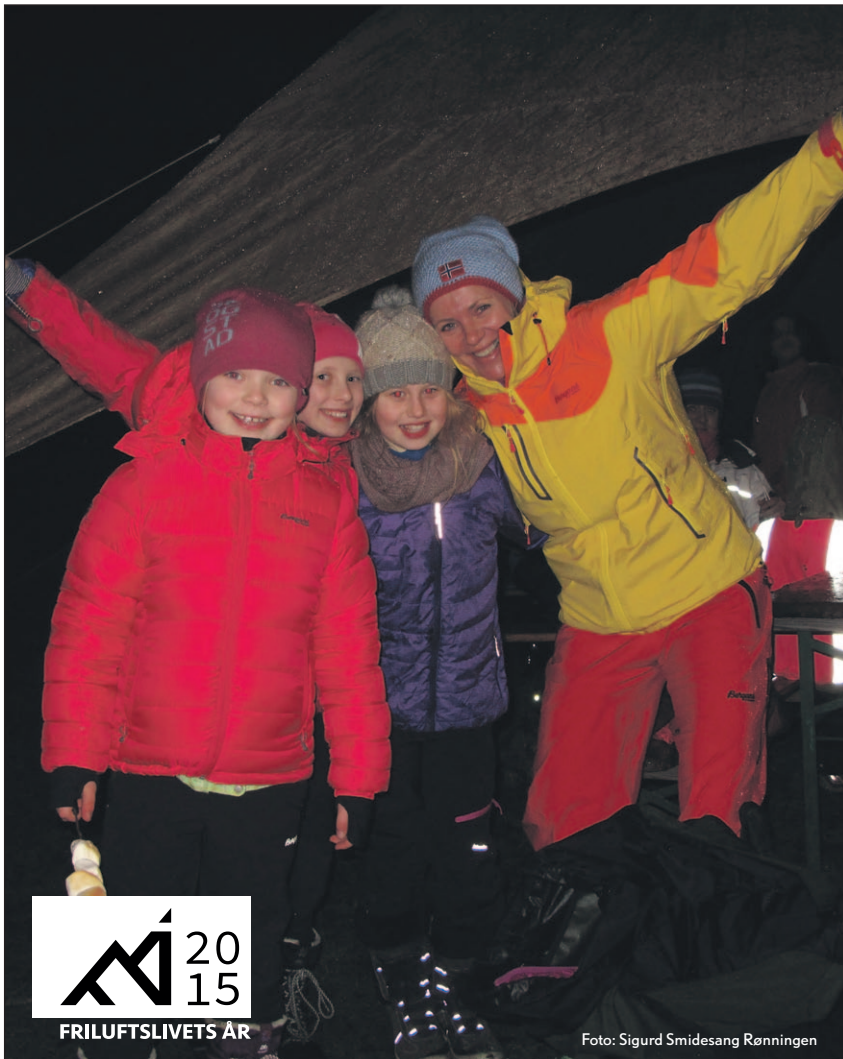


Foto: Sigurd Smidesang Rønningen

AVSLUTNING AV FRILUFTSLIVETS ÅR

ONSDAG 13/1.2016 KL. 18.00-20.00

Vi inviterer til fakkeltog og stort leirbål ved Emmausstranden. Vi stiller med varme griller og underholdning.

FAKKELTOG

Det organiseres fakkeltog fra Strømvig og Breivig kl. 18.00. Begge togene møtes ved Emmausstranden.



- 1) Start Strømvig
- 2) Emmausstranden
- 3) Start Breivig

Ta med: Grillmat og varme klær.

Det blir salg av fakler ved begge startstedene.

Alle er hjertelig velkommen!

Mer info på www.stf.no



Noe for enhver.



Vi gir deg norskprodusert kjøkken i alle prisklasser og i alle stilarter! Uansett hvor du befinner deg i livet, har vi kjøkkenet for deg – enten du foretrekker det moderne, tidløse eller det klassiske.

STRAI KJØKKEN STAVANGER
TORGVEIEN 15 A (VIS A VIS KILDEN)
TLF: 51 53 30 40
STAVANGER@STRAI.NO

ÅPNINGSTIDER:
HVERDAGER 09-16
TORS DAG 09-19
LØRDAG 10-14

STRAI.NO

Base Midjord



– Prosjekt Midjord tar utgangspunkt i alle de negative hendelsene som har vært på Midjord de siste årene i form av naboklager, branner, husbråk og forsøpling av området, sier Øyvind Røkenes, som er virksomhetsleder for rehabiliteringsseksjonen for rusavhengige.

– Mange beboere i området tok til orde for at noe måtte gjøres for å bedre forholdene, noe som også ble tatt opp politisk. Stavanger kommune søkte og fikk midler fra Husbanken og Fylkesmannen i Rogaland til å starte opp et nabolagsprosjekt med fokus på å gi Midjord, Syreveien og Rosenli et områdeløft.

Vi har to prosjektmedarbeidere som betjener en base i Midjordgata 19. De samarbeider med beboere i kommunale boliger, naboer, frivilligsentralen, bydels- huset, idrettslaget Brodd og poli-

tiet med flere om å løfte sammen for å få til dette.

– *Hva synes du om arrangementet 1. desember?*

– Jeg må si meg godt fornøyd med arrangementet tirsdag kveld og ser at det ikke er så mye som skal til for å lykkes. Vi i kommunen håper dette kan være starten på noe bra og at Midjord og områdene rundt igjen kan bli attraktive og trygge områder å bo i for innbyggerne i byen vår, sier Øyvind Røkenes.



La oss utvide Storhaug!

Bygga a/s er en lokal byggmesterbedrift på Storhaug som bygger om, ut, bad og nytt, vi utfører solid håndverk og er godt kjent i bydelen.

Ta kontakt med oss for en hyggelig befaring.

Bygga as
Breivikveien 33b
4014 Stavanger
51 73 11 73 eller post@bygga.no



BYGGA

www.bygga.no

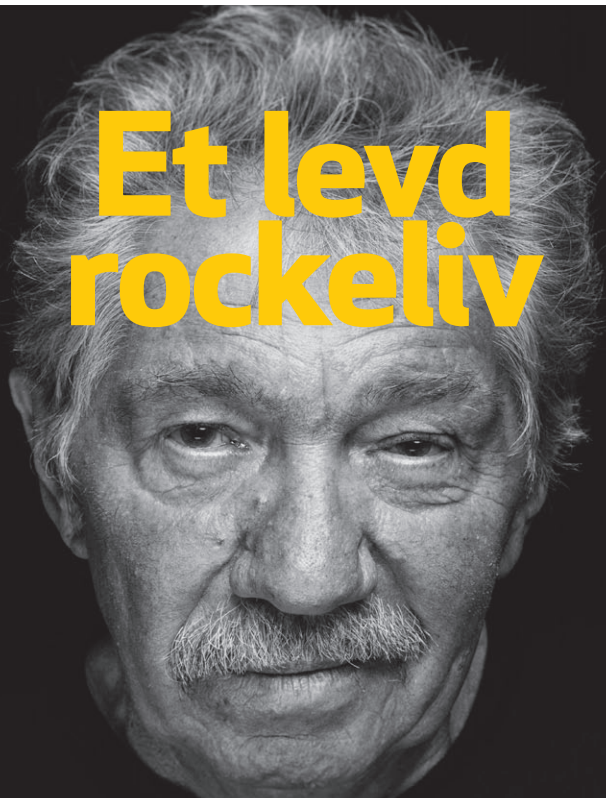
BYGGMESTER FORBUNDET
Fagkunnskap i generasjoner.

VELKOMMEN TIL INTERNASJONALT MATSENTER I STØPERIGÅRDEN



**YPPERLIG KJØTTDISK, FRUKT,
NYBAKT NANBRØD M.M.
FØRSTE HALAL-SERTIFISERTE
BUTIKK I ROGALAND!**

Man-fre 09-21
Lør 09-20
Støperigata 20
4014 Stavanger
Tlf. 91 53 58 92



Et levd rockeliv

Historien om **Magne Mannaen Høyland**, Pedersgata og Stavanger-rocken.

Øyvind Ellingsen

Selges hos: Dickens, Beverly, Piren Pub, Viking-butikken og Midjord bydelshus



- ✓ EU-KONTROLL & SERVICE PÅ ALLE BILMERKER
- ✓ DIAGNOSE
- ✓ LAKKERING & BILOPPRETING
- ✓ BILGLASS
- ✓ REPARASJONGARANTI
- ✓ SKADETAKSERING/DBS
- ✓ TOPP MODERNE UTSTYR
- ✓ 4-HJULSMÅLING
- ✓ AC-SERVICE
- ✓ BRED ERFARING & KOMPETANSE
- ✓ GODE PRISER



ETABLERT 1974 –
OVER 40 ÅR PÅ STORHAUG



Kjør via Pedersgt. eller Kjelvene, vi ligger rett under bybrua

51 89 08 66/72

Pedersgata 93
4014 Stavanger

egil@nevlandsbil.no
kristoffer@nevlandsbil.no

NAPRAPATKLINIKK FRIDEN MEDICAL AS
DITT LOKALE NAPRAPATKONTOR PÅ STORHAUG

LEG. NAPRAPAT ANDREAS FRIDÉN

Profesjonell muskel- og leddbehandling innen ortopedisk manuell medisin.

- Skulder, nakke, korsrygg
- Albue, kne, bekken, fot, hofter
- Tensjonshodepine
- Fritids- og arbeidsskader



Ring, send melding eller e-post!
Brødregt. 21, 4012 Stavanger
post@fridenmedical.no
fridenmedical.no
Åpent 7-18

Tlf. 97 88 57 51



Venter du gjester?

La oss hjelpe deg med maten!

Diverse kaker fra kr 350,-
Smørbrød kr 25,-
Enkle varmretter

Kontakt oss ang. prisliste og nærmere informasjon.
St. Petri Aldershjem, Erichstrupsgt. 19, 4012 Stavanger
Tlf. 51 53 57 67

-punktert?

- Vi vil få folk på hjul igjen!

Ved å bruke vårt sykkelverksted oppnår du to ting:
Du får kvalitetsreparert sykkelen din, samtidig som du bidrar til at våre ansatte skal finne veien til en normal hverdag uten rus.



Ved jernbanen i Stavanger og i Trollbygget ved Viking Stadion

Vi henter avfall hjemme hos deg.

Det koster ikke noe, kun at du legger avfallet klart til vi kommer.

Ordningen gjelder grovavfall, hageavfall, farlig avfall og tøy.

Du bestiller henting på hentavfall.no

Hilsen Miljø og renovasjon, Stavanger kommune



STAVANGER KOMMUNE

Vår erfaring - din trygghet
Til tjeneste hele døgnet

HVIDING
 BEGRAVELSESBYRÅ

Tlf.: 51 82 00 50 | www.hviding.no

Rammeriet setter passepartout, glass og ramme på malerier, tegninger, fotografier, plakater, kart, etiketter og all verdens andre minner og klenodier du har lyst å henge på veggen.

RAMMERIET

Maiken Hovda
 Verksgaten 15, 4013 Stavanger.
 Telefon 51 59 01 10. Faks 51 59 01 11. Mobil 975 18 683.



ROGALAND ELEKTRO AS

når du trenger elektriker

STAVANGER Kvitsøygt 30, 4068 Stavanger, tlf. 51 85 50 31
 MOSTERØY Mosterøyveien 1, 4156 Mosterøy, tlf. 51 72 42 90
 RANDABERG Randbergvn. 306, 4070 Randaberg, tlf. 51 41 45 00

www.rogalandelektro.no

Faste, lave priser

og Norges tøffeste garantier!

En tøff kvalitetsgaranti på frukt og grønnsaker

DOBBELT TILBAKE

KIWI mini pris

DU FÅR HVER

4.

LIBERO BLEIEPAKKE UTEN Å BETALE

KIWI mini pris

Du får hver

4 ♥

BIND-, TAMPONG-ELLER TRUSEINNLEGG-PAKKE GRATIS

KIWI mini pris

HOLDBARHETSGARANTI

FÅ VAREN GRATIS

KIWI mini pris

KIWI mini pris

Kjøp kjapt, trygt og billig

Frivekter
 Ingen Bindingstid
 Kondisjon Sirkeltrening
Alltid Åpent
 Styrke Online innmelding



24 TRENINGSSENTER
Trening som passer deg

WWW.247TRENING.NO
Bli medlem online i dag

Trenger du ny frisør?

Ramsvigtunet: TIRSDAG, TORSDAG og FREDAG

| | | | |
|---------------|--------|---------------|--------------|
| Klipp og føhn | kr 530 | Permanent | kr 1300-1500 |
| | | Striper/farge | kr 500-700 |
| Føhn/legg | kr 350 | Herreklipp | kr 300 |

Jeg ønsker alle aldersgrupper velkommen.



Tlf. 920 82 390

BLIKK
TEKNIKK A.S



Morten Hanssen

Støperigata 2, 4014 Stavanger
Telefon: 51 52 88 10 - Telefax: 51 52 88 17
Mobil: 464 25 841 - E-mail: blikkteknikk@innboks.com



Bydelens eneste
bakeri og
konditori

Normannsgt. 38 - 4014 Stavanger - Tlf.: 51 89 01 56 - 51 89 01 54

B. Hodnefjell A/S

Aut. Rørleggerforretning

Verksgt. 1 - 4013 Stavanger

Tlf. 51 89 30 81

rorlegger@bhodnefjell.no

Birger 93 04 19 01
Torild 93 04 19 02
Jan 93 04 19 08

Atle 93 04 19 03
Jone 93 04 19 04

Selskapslokaler



til leie!

1 etg. og kjeller
(kan leies separat)

Godt utstyrt

med dekketøy til over 50 personer.

Se mer på: www.rosenli.no

Tlf: 99406070 E-post: utleie@rosenli.no

**Vi gir råd og veiledning
i utførelse av:**

Industrianlegg, kontor, forretningsbygg,
skoler, fritidsbygg og boliger.

El. anlegg for messer.

VI BEHERSKER BÅDE STERK- OG SVAKSTRØM

STAVANGER  **INSTALLASJON AS**
Autorisert elektroentreprenør Rune Runestad - Svein Aase

LERVIKSVEIEN 22 - 4014 STAVANGER - TLF: 51 84 63 20

Ny Karin Boye-CD: For The Tree's Sake

Musikk av Ole Karsten Sundlisæter

Tekster fra diktsamlingen "För trädets skull" oversatt til engelsk av David McDuff. Med den prisbelønte mezzo-sopranen Iva Mrvoš og musikere fra Stavanger. Innspilt i Hetland kirke på Storhaug.

Lytt til musikken på www.sonore.no



Mezzo soprano Iva Mrvoš

Karin Boye

In English by David McDuff

For The Tree's Sake

Music by

Ole Karsten Sundlisæter

PLADEFEST

BRUEN & BOLTEN

LØRDAG 19. DESEMBER 14.00 – 16.00

PÅ PIREN PUB



CD SALGET STARTER LØRDAG 19.12.15 KL. 12.00.
DE 200 FØRSTE SOM KJØPER FÅR MED EN T-SKJORTE.
(NB: KUN EN TIL HVER PERSON)

det skjer! – skjer det? • DET SKJER

MØTE MELLOM MENNESKER

Storhaug Frivilligsentral på Midjord bydelshus

formidler kontakt mellom mennesker i lokalmiljøet – noen trenger hjelp, andre ønsker å hjelpe



Sterk og stødig

Styrke og balansetrening for seniorer hver tirsdag kl 10.30-11.30 i Storhaughallen. Følger skoleruta. Enkelt felles måltid etterpå.

Spedbarnstreff

på Midjord bydelshus hver mandag fra kl 12. Nystekte vafler, frukt og kaffe.

Vi snakker norsk

med elever fra Johannes læringscenter hver torsdag klokka 10 – vil du være frivillig?

Følge eldre?

Vi trenger flere som vil følge eldre som trenger en støttende arm til f eks lege eller tannlege.

Språktrening?

Hjelpe en organisasjon?

Vi formidler kontakt og oppdrag til organisasjoner som Røde Kors, Brodd, Frelsesarmeen, Kirkens Bymisjon og forskjellige institusjoner. Tou Scene etterlyser frivillige til arrangement.

Storhaug Rideskole ønsker dugnadshjelp til ny ridehall.

Kafé og byttebu ved Badedammen trenger flere til å ta imot klær og utstyr, rydde, sortere m.m.

Alle uansett alder og bakgrunn er velkommen som frivillige.

Vil du høre mer?

Ta kontakt på tlf 90 71 39 92 eller på e-post

sbakholt@stavanger.kommune.no



Varden kirke

Familiegudstjeneste kl 15.00 på julaften. Høytidsmesse kl 12.00 første juledag.

BOKLOPPEMARKED I ST. JOHANNES



FREDAG 22. januar

kl. 18 – 22

&

LØRDAG 23. januar

kl. 10 – 14

Denne gangen går bokloppemarkedet over to dager.

Tusenvis av bøker av alle slag skal ut til en rimelig penge. Kom og gjør et kjøp!

Bokkafé i åpningstidene.

Sted: St. Johannes menighetscenter, inngang fra Johannesparken.

Arrangør: Loppekommiteen



Kor aktivitet i Hetland kirke



øver i Hetlandskirken, Storhaugveien 2, mandager kl. 19.30.

Gregoriansk mannskor kl. 17.30

Gregoriansk damekor kl. 18.30

<http://stavangeroratoriekor.no>

Nye stemmer er velkomne!

BERGELAND BYDELSSENER

Åpent mandag t.o.m. torsdag kl. 09.00 – 14.00

Jelsagt. 2, 4012 Stavanger

Tlf: 51 91 43 40 / 948 22 653

bergeland.bydelscenter@stavanger.kommune.no



60+

Lyst til å prøve noe nytt? Kom og se - ka me har fått te! Mange kjekke kurs og aktiviteter - kom innom for en prat!

FASTE AKTIVITETER

Mandag: Trim, Glasskunst og Åpent verksted

Tirsdag: Rank og Glad, Spikkegruppe og bingo (partallsuke)

Onsdag: Boccia og treskjæringsgruppe

Torsdag: Rank og Glad, Åpent verksted, Håndarbeidsgruppe og Bridge

Å, var jeg en sangfugl – timen som flyr...

Første mandag i mnd. kl. 11.30 (11/1, 7/3, 4/4, 2/5, 6/6).

Frøydys Lehmann akkompagnerer på piano og vi synger med den stemmen vi har! Vi møtes til samsang med gode gamle, og litt nyere, «svisker», den første mandagen hver måned.

«Maskemyldring – spød og nest»

første tirsdag i mnd. kl. 14.00. (Starter i februar)

Inspirasjonsrike treff i «Stuå» Ta med snakke- og strikkesøyet og kom!

NYE BOKPRATEN!

Litteraturinteresserte møtes til gode samtaler. Her leses og diskuteres både nye bøker og litteratur av litt eldre dato.

KURS: Glasskunst på tirsdager kl. 10.30 – 13.30. Start: 2. februar Kr. 900,- for 5 ganger. **Rank og Glad** - tirsdag og torsdag kl. 09.15 – 10.15. Klippekort (15 klipp) kr. 1125,-. Start: 5. januar.

SPIKKEKURS:

Nybegynnere på mandager kl 09.00 – 13.00. Start: 4. januar Kr. 1400,- for 10 ganger. **Viderekomne** på tirsdager kl. 09.00 – 13.00. Start: 5. januar Kr. 1400,- for 10 ganger.

Treskjæringskurs på onsdager kl. 10.00 – 13.00: Start: 6. januar Kr. 1200,- for 10 ganger.

Malekurs på torsdager kl. 11.00– 14.00. Start: 7. januar Kr. 1500,- for 10 ganger. Dersom du blir fristet av noen av kursene – ta kontakt!

Kurs i **lefsebaking, pilfletting, filting, toving** og annet settes opp ved interesse!

Gratis forestilling ved Bjørn Kallevig mandag 14. desember kl 11.30. Velkommen!

Kake, kaffi og Korsang kl. 18.00 onsdag 10. februar.

Kom innom og hent, eller be om å få tilsendt, brosjyre!



Det er adventstid og snart jul. Bydelshuset er fylt med juleaktiviteter og avslutningsfester. Det er lite ledig tid i desember, men begynn gjerne allerede nå å bestille plass for neste år. All nødvendig informasjon finner dere på www.ungistavanger.no

God jul og godt nyttår ønsker vi dere alle. – Velkommen til oss ☺

Midjord Bydelshus

Vi leier ut lokaler til fødselsdager, konfirmasjoner, sammenkomster, konferanser og møtevirksomhet. OBS! Kun alkoholfrie arrangementer.

Er dere en ideell forening/lag som trenger lokaler til aktivitet? Ta kontakt med oss.

Ønsker dere å starte opp en ny forening? Ta kontakt.

Fritid Storhaug – Midjord bydelshus

Nordre Ramsvigvei 1, 4015 Stavanger

Midjord.bydelshus@stavanger.kommune.no

Telefon - 51 50 89 97

Senterleder: Gerd Hegge. gerd.hegge@stavanger.kommune.no

Kyvikmarka Ungdomsklubb

Snart jul! Vi planlegger ekstra julekos på klubben fram mot jul og gleder oss over at det er så mange ungdommer som besøker oss hver uke! Siste klubbdag før jul blir onsdag 16. desember.

Vi har åpent hver mandag og onsdag fra 18.30 – 21.30 og annenhver fredag 19.00 – 22.30 (partallsuker).

Følg oss på facebook: [Kyviken Ungdomsklubb](https://www.facebook.com/KyvikenUngdomsklubb)

Følg oss på instagram: [@kyvikmarka](https://www.instagram.com/kyvikmarka) – Vi har også snapchat: [kyviken](https://www.snapchat.com/add/kyviken)

Vi legger ut all informasjon på facebooksidene våre, så her gjelder det å følge med. Spørsmål? Ta kontakt!

Fritidsleder: Mari Prytz Malmanger – tel. 954 23 306

Kyviksvei 6, 4014 Stavanger

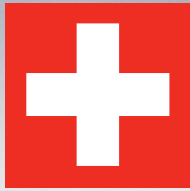
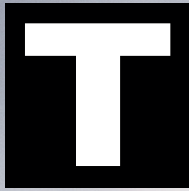
mari.prytz.malmanger@stavanger.kommune.no



Julekonsertene våre i Varden har blitt en tradisjon, og dette er den sjette. Vi er et orkester som består av folk mellom 16 og 23 år som er ekstra glad i julen, og som derfor feirer den litt ekstra med denne julekonserten.

Vi spiller noen tradisjonelle julesanger, gjerne arrangert med litt andre instrumenter og stemmer enn vanlig, og sanger skrevet av vår store inspirasjonskilde, amerikanske Sufjan Stevens. Målet vårt er at musikken skal være levende, smittende, glad og høytidelig. Som julen er.

Kom du også, vel, og få god julestemningen på plass på vei inn til selve julekvelden!



Tactile, Solar, Revolutionary.



**POWERED BY
SOLAR ENERGY**

TISSOT T-TOUCH EXPERT SOLAR. TACTILE WATCH POWERED BY SOLAR ENERGY, OFFERING 20 FUNCTIONS INCLUDING WEATHER FORECAST, ALTIMETER AND COMPASS. **INNOVATORS BY TRADITION.**

T-TOUCH.COM



TISSOT

LEGENDARY SWISS WATCHES SINCE 1853



URMAKER THORBJØRNSEN

Urmakeren på Nytorget • Tlf. 900 70 268 • tom@thv.no • urmaker.no • klokker.com